

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## EL NUEVO OBISPO SOLLERENSE

Honramos hoy las columnas de nuestro modesto semanario con el retrato del Excmo. e Ilmo. Sr. D. Mateo Colom, Obispo de Andrapa y Auxiliar de Toledo, que recibió la consagración episcopal de manos del Emmo. Cardenal Almaraz, Arzobispo de Toledo y Primado de España, en La Vid (Burgos), el miércoles, día de San Bartolomé, Apóstol.

La ciudad de Sóller, por tantos títulos esclarecida, tiene sobrado motivo de regocijarse y envanecerse viendo a uno de sus hijos elevado al orden episcopal, a la excelsa dignidad de Príncipe de la Iglesia.

Nada de extraño tiene, pues, si al conocerse en esta ciudad la noticia, tan elocuentemente diesen sus hijos las más vivas muestras de regocijo y exultación, porque a nadie se oculta que en honra y prez de la madre tierra redunda toda exaltación y encumbramiento de sus hijos. Por eso, un himno aleluiático y jubiloso entona todo corazón sollerense porque, a fuer de conterráneos del ilustre agustino, somos copartícipes de su gloria y de su ensalzamiento, y hase visto con agrado que nuestra magnífica Corporación Municipal háyale declarado hijo ilustre de la ciudad y acordado, en testimonio de afecto y veneración, que su retrato se coloque en la Sala del Consistorio.

El SÓLLER se complace en reiterar la felicitación al nuevo Obispo de Andrapa, Auxiliar de Toledo, esclarecido hijo de Sóller, y de la Orden Agustiniense, quien, por sus méritos y virtudes ha sido encumbrado a la alta dignidad de Príncipe de la Iglesia.

Séanos ahora permitido trazar a grandes rasgos la semblanza científica del ilustre sollerense. Honra y prez de la orden agustiniense, por su ciencia y virtud, ocupa un puesto distinguido en la galería de hijos ilustres de San Agustín, junto a los difuntos PP. Honorato del Val, teólogo eminente, y Restituto del Valle, exquisito poeta, y al lado del P. Zacarías Martínez, orador fibroso y elocuentísimo y actual obispo de Huesca, pues eminentes son las cualidades que le adornan y le distinguen.

Para quien conozca, como nosotros,



EXCMO. E ILMO. SR. D. MATEO COLOM CANALS

OBISPO DE ANDRAPA Y AUXILIAR DE TOLEDO, QUE RECIBIÓ LA CONSAGRACIÓN EPISCOPAL DE MANOS DEL EMMO. CARDENAL ALMARAZ, ARZOBISPO DE TOLEDO Y PRIMADO DE ESPAÑA EN LA VID (BURGOS), EL MIÉRCOLES DÍA DE SAN BARTOLOMÉ, APÓSTOL

al ilustre agustino, no le será dado extrañarse de los lauros que se ha conquistado ni de las distinciones que ha merecido. Infatigable en el estudio, enamorado de la más alta sabiduría y artista exquisitísimo por temperamento preséntasenos hoy como un hombre lleno, que ha llegado a la más perfecta actuación de sus envidiables prendas.

El nuevo obispo sollerense es un sabio, un orador un verdadero artista de la palabra.

Cualquiera que lea las hermosas con-

ferencias que pronunció en la iglesia de San Agustín de Bogotá se convencerá plenamente de ello. El virtuoso agustino sin pensarlo tal vez deja traslucir en cada una de sus páginas su alma grande que se abisma en la contemplación del dogma y en el estudio de la exégesis. Sobre tan severo fondo dogmático y escripturístico, fuente del saber eclesiástico, realiza hermosamente la belleza que atrae, el arte que cautiva, y, en alas de un lenguaje melifluido como flores de azahar, salpicado de

imágenes vivas y elegantes, sobrio en sus líneas como las estatuas griegas, y de modulación rotunda, muéstrase escritor atildado, que cincela su oratoria con irrepachable adecuación clásica.

El Ilmo. Sr. Colom, como orador no necesita de reflectores para concentrar su personalidad, y con sobrada razón en 24 de marzo de 1913, antes de dar el sabio agustino su anunciada conferencia en el «Fomento Católico», alguien le llamó estrella rutilante que brilló serena en el cielo americano, y con ojo certero hizo notar que la culminante oratoria del Padre Colom, tenía la afluencia del Amazonas y la altura de los Andes.

Dan testimonio de su saber, además de las Conferencias a que hemos aludido, el libro que titula «Por la Iglesia», en que dilucida cuestiones político-religiosas de palpante actualidad y numerosos discursos y trabajos de controversia, que vieron la luz pública en importantes revistas, donde hace gala de sus profundos y vastos conocimientos sobre los más arduos problemas, y que le hicieron acreedor a los más encomiásticos elogios.

Sabio ilustre, apologista benemérito de la Religión, gloria de púlpito, hombre de vasta cultura, perfecto conocedor y escudriñador de las más altas especulaciones metafísicas, alma abierta a toda revelación elevada, a todas las luces de la ciencia, a todos los progresos y avances, espíritu selecto que no ha batido jamás sus alas sobre las cosas vulgares de la vida ni sobre los cienos de la pasión, temple de acero que no conoce la fatiga ni el cansancio, escritor castizo que

borda filigranas de estilo: todo esto en sublime concreción culmina y fulgura en la relevante personalidad del Ilustrísimo Sr. Colom; tales son los blasones heráldicos y la noble ejecutoria del ilustre hijo de esta ciudad.

\*\*\*

En el campo de la diplomacia es donde más señalados éxitos ha obtenido el egregio agustino.

«Quizá tarde en saberse - ha escrito su hermano en religión, el culto P. Bru-



LA SEÑORA

# D.<sup>a</sup> MARIA PASTOR MAGRANER

VIUDA DE D. JOSÉ CASASNOVAS MIRÓ

Falleció en esta ciudad en la madrugada del día 23 del actual

A LA EDAD DE 74 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICIÓN APOSTÓLICA

=====(A. E. R. I. P.)=====

Sus desconsolados hijos D. Pedro, D. Jaime, D. José, D.<sup>a</sup> Antonia María, D.<sup>a</sup> Rosa, D.<sup>a</sup> María y D.<sup>a</sup> Jerónima; hijos políticos D. Guillermo Bernat, D. Amador Canals, D. Manuel Rullán y D.<sup>a</sup> Catalina María Castañer; nietos, hermanos y hermana políticos, primos, sobrinos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que recibirán especial favor.

Los Ilmos. y Rdmos. señores Arzobispo de Valencia y Obispo de Mallorca han concedido, respectivamente, 100 y 50 días de indulgencia por cada Misa, Comunión o parte de Rosario que se aplique en sufragio de su alma.

no Ibeas—y acaso no se sepa nunca, el número y cuantía de los éxitos logrados por el P. Colom en este campo de su actividad». Su labor en la Delegación Apostólica de Bogotá y Nunciatura de Madrid ha sido oculta, oscura, anónima, y no cabe dudar que tiene gran parte en los éxitos diplomáticos indiscutibles alcanzados por el hoy Cardenal Ragonessi. Por eso, pudo decir, sin que suene a halago, *El Pueblo Vasco*: «Cuando los representantes de las Naciones de Madrid, y las Academias y el Clero y el pueblo de España pronunciaban encomiásticos elogios y ofrecían tiernos homenajes al Eminentísimo Cardenal Ragonessi, con motivo de su despedida para Roma, nuestra alma se sentía orgullosa por española y católica; pero a este orgullo uníamos otro, tan intenso como aquél: era y es el orgullo santo, nacido de la satisfacción que nos producía el saber que en todos los éxitos por los que tan merecidos elogios se tributaron al Emmo. Señor Ragonessi, tenía y tiene participación activa el P. Colom.»

Y añade el mismo periódico: «Condecorado por S. M. el Rey con la gran cruz de Comendador de Isabel la Católica, por su labor españolista, realizada en Colombia, avezado a tratar asuntos de alta diplomacia, como ha podido demostrarlo en los trece años que ha trabajado: primero, en la Legación de la Santa Sede, representada en Bogotá por el hoy eminentísimo señor Ragonessi, y después, en la Nunciatura de Madrid; comisionado en distintas ocasiones por el Sumo Pontífice para desempeñar delicadísimas Comisiones, el P. Colom llega a la plenitud del sacerdocio con todas las garantías de ser una gloria de España y del Episcopado», y particularmente una gloria de Sóller, añadimos nosotros.

\*\*

Sobre la aquilatada piedad que distingue al Rdmo. P. Colom, dice el referido Padre Ibeas algo tan importante, tan nuevo

y tan oportuno que no podemos resistir al deseo de transcribirlo:

«A una inteligencia aguda y cultivada con esmero y a una voluntad firme y moldeable, según los casos, une mi biografía do, una piedad maciza, con lo que resulta el cristiano cabal de que hablaba Erasmo. Todavía recuerdo, a pesar de haber llovido desde entonces bastante más de lo que llueve un quinquenio en el Himalaya, el sincero fervor con que en sus primeros días de prueba religiosa en los que acompañé como dirigente—que ese honor me cupo—rezaba a la Beata Catalina Tomás, virgen agustiniana de Mallorca a que juzgaba y juzga deber la vocación religiosa. Era un fervor de neófito cristiano y de practicante envejecido en la fe y en el ejercicio de las normas ascéticas. ¡Estaba yo en mis cumbres de vida mística de noviciado y me confundía y me maravillaba!... Bien es cierto que, acaso por mal de mis culpas, jamás deben de haber sobrepujado aquéllas la altura media de los humildes tesos castellanos...»

«Pues no ha sido aquel fervor vaho oloroso que se disipa, en cuanto se le traslada del continente a la atmósfera libre de la vida. Su celo religioso posterior desarrollado en el ejercicio parroquial de algunas diócesis de Colombia, durante algunos años, y en la práctica de la predicación que, en el transcurso de bastantes más, ha ejercido en varias ciudades de aquella república y de España. lo prueban sin dejar espacio a la duda. A esa prueba hay que añadir la que supone el someterse voluntaria y alegremente muchos bienes a la férrea disciplina del claustro, que, en fin de cuentas, es un reducto formidable y un incubador indiscutible de la piedad maciza. Y repito el calificativo porque la piedad de que hablo no es la melosa, encimera y *quinque punctata* de los manuales místicos en boga; la que se adquiere doblando triangulitos de papel y bañando el corazón, como rosquilla de San Isidro, en zumo de blanca azúcar que lo deja por dentro tan aceitoso y repelente como antes, sino la piedad sólida y *de mazo y escoplo* que diría el gran hablante Cristóbal de Villalón; la que se funda y se nutre en el cumplimiento de los deberes comunes, el sentimiento de la justicia y la práctica de la caridad. ¡Habrá que oír al P. Colom si se le dijese que era piadoso por aquel estilo!.. No, no; no es él piadoso así, ni entiende la

piedad de esa suerte, aunque no sea más que porque, lector asiduo del Evangelio, no halla en éste práctica ni texto que le sirva de base para pensar y conducirse de ese modo. ¡Si todo es en el Evangelio efusión y sencillez abiertas y naturalísimas!...»

No cabe añadir nada al cumplido elogio que dedica a las virtudes del Ilmo. Padre Colom, el benemérito agustino.

## DATOS BIOGRÁFICOS

Nació el P. Colom en Sóller en el mes de Abril de 1879 y fué bautizado por el vicario D. José Oliver. A los siete años dió comienzo a sus estudios elementales y a los diez ingresó en el Seminario Conciliar de San Pedro de Palma de Mallorca, donde ejercía el cargo de Catedrático su tío el Rdo. Sr. D. Antonio Canals. En dicho establecimiento científico cursó con singular aprovechamiento Humanidades y Filosofía. En septiembre de 1895, sintiéndose llamado a la vida religiosa, vistió en Valladolid el hábito de San Agustín. En 1902 fue ordenado sacerdote, siendo destinado a Alicante como profesor de un Colegio que acababa de inaugurar en dicha ciudad la Orden. Al siguiente fué enviado a Bilbao para dedicarse a la predicación. En abril de 1904 salió de Barcelona para la República Colombiana, donde ejerció el cargo de profesor durante dos cursos en el Colegio Leon XIII de Barranquilla; después residió por espacio de un año en Mompós, y en diciembre de 1906 pasó a formar parte del profesorado en el Colegio de San Agustín de Facatativa.

Con frecuencia era llamado el P. Colom a la capital, Bogotá, para predicar sus sermones en las grandes festividades religiosas, sermones que le hicieron popular y le dieron fama y renombre.

Monseñor Francisco Ragonessi, Delegado Apostólico en Colombia, una vez aquilatadas las grandes dotes que en el saber humano, y sobre todo eclesiástico, le adornaban, escogió al P. Colom como Secretario suyo particular, y al ser nombrado monseñor Ragonessi Nuncio de Su Santidad en España, quiso también que le acompañara el ilustre agustino y que continuara a su lado como Secretario particular.

Ya nos hemos referido a los triunfos y éxitos cosechados con su labor diplomática desde la Nunciatura de Madrid, que segu-

ramente le han valido el ser designado para Obispo Auxiliar de Toledo.

El P. Colom es Miembro honorario de la Academia Nacional de Historia de Colombia y miembro también de la Real Sociedad Hispano-Americana establecida en Cádiz, de la cual es presidente S. M. el Rey.

Durante su permanencia en Madrid fué distinguido por el Monarca español con la cruz de Comendador de Isabel la Católica por su labor españolista, realizada en Colombia, como ya hemos advertido.

Cuenta el Ilmo. P. Colom poco más de cuarenta años, «edad cúspide del hombre e índice y medio fisiológico de la plenitud intelectual y voluntaria»; mucho es, pues, lo que cabe esperar de la lozanía y vigor de su recio temperamento, en el desempeño del ministerio episcopal, al cual sube adornado con tan envidiables prendas de saber y de virtud.

¡Que Dios haga prósperos sus trabajos y bendiga su celo pastoral!

\*\*

En el día memorable de su consagración episcopal no podía faltar la más entusiasta felicitación, en nombre de la ciudad de Sóller, al ilustrísimo obispo P. Colom. Por eso, el día de San Bartolomé, después de los Divinos Oficios, reunidos el Ayuntamiento y Clero en la Sala del Consistorio, dirigióse al recién consagrado Obispo el siguiente telegrama.

«Ayuntamiento y Clero reunidos Sala Consistorio felicitan al nuevo Obispo sollerense gloria esta ciudad.»

El anterior despacho fué contestado con el expresivo telegrama que sigue:

«Asociándome júbilo celebración fiesta glorioso Patrón, envío Ayuntamiento, Clero y amadísimos paisanos bendición episcopal.»

¡Qué esa primera bendición pastoral que paternalmente dirige a esa ciudad el egregio Obispo sea para ella prueba y augurio de bienandanzas sin fin!

\*\*

Hubiéramos querido completar estas notas dando detalles de la Consagración del Ilmo Sr. Obispo Colom, y a este fin solicitamos una información telegráfica del imponente acto que, a pesar de haberla perdida con urgencia, no hemos recibido.

En nuestra próxima edición nos será dado dar detallada relación del acto.

## Una "Historia de la América Latina,"

Acaba de imprimirse y brevemente se pondrá en venta el tomo XXXIX de la voluminosa *Historia Universal* que con el concurso de varios reputados autores edita en Barcelona la Casa Montaner y Simón. Este tomo contiene los periodos *indígena* y *colonial* de la *Historia de la América Latina*, cuya conclusión ocupará el tomo XL de la serie, obra escrita por nuestro paisano y querido amigo D. Juan B. Enseñat, correspondiente de la Real Academia de la Historia.

Merced a las galeradas que hemos obtenido del autor, podemos ofrecer a los lectores del SOLLER, aunque en extracto, las primicias del *prefacio* que encabeza la expresada obra, la cual ofrece particular interés al gran número de paisanos nuestros relacionados con la América Latina.

He aquí algunos párrafos de este proemio:

### PREFACIO

«Las historias, ya se circunscriban a un solo país, ya abarquen una raza entera o todos los pueblos de un continente, no son completas si no siguen la evolución de las conquistas humanas en todos los órdenes de la vida física y moral, desde la barbarie hasta los últimos adelantos de la civilización, desde las primeras manifestaciones del instinto social hasta los más recientes descubrimientos de la ciencia. Muchas historias son deficientes porque dan más importancia a las exterioridades que a la vida íntima de los pueblos, y más a los hechos que a sus causas y consecuencias. En esta obra se sigue a los pueblos de la América Latina en su marcha progresiva a través de las edades, observándolos en su vida familiar lo mismo que en su vida religiosa, social y política, considerando cada nacionalidad en sí misma y en sus relaciones con las demás de aquella parte del continente americano, cuya historia común forma una cadena de la cual no se puede suprimir un eslabón sin que resulte rota la unidad de su desenvolvimiento.

«El escritor de historia no ha de limitarse a narrar simplemente, sino que debe sacar del encadenamiento y de la agrupación de los hechos que aquellos le dan a conocer, ideas y enseñanzas, una razón y un espíritu. En los acontecimientos hay siempre una vida corriente, una pasión y una lógica. La ambición del historiador ha de consistir en manifestarlas, en hacerlas sensibles a todos en una obra compuesta de verdad, de justicia y de emoción.

«Habiéndome propuesto escribir la historia de los pueblos latino-americanos, he tenido que ajustar mi plan a mi propósito. Desde mi punto de vista, no todas las épocas tienen el mismo valor ni el mismo interés; por esto he llamado principalmente la atención sobre las decisivas, que son como las principales estaciones de los destinos de aquellos pueblos. Esto no quiere decir que haya descuidado las épocas intermedias y transitorias, durante las cuales se preparan las crisis afortunadas o desastrosas.

«Una de las cuestiones más importantes es la de las razas. La persistencia o la degeneración de las que han formado los pueblos latino americanos explica las vicisitudes progresivas o regresivas de su historia. De todas las fuerzas que desarrollan al hombre la más persistente y activa es la herencia. Espero, pues, que el lector no encontrará excepcional el desarrollo que doy a esta cuestión. La determinación y definición de las razas es una de las grandes preocupaciones de nuestra época, por la tendencia a refundir las naciones según la afinidad natural de los elementos que las componen. Las razas latinas no pueden asistir indiferentes a ese movimiento de reforma que parece amagar para ellas algún peligro. La uniformidad que muchos consideran como un gran beneficio no ha borrado los pintorescos matices que distinguen a los pueblos entre sí y que no son más que gradaciones armoniosas de un mismo color.

«En cuanto a las razas primitivas de la América latina, las luces de la ciencia no

han podido disipar la obscuridad que envuelve el origen de los primeros habitantes de aquellas regiones. La historia, remontándose a las épocas más remotas, nos muestra casi todas las partes del globo ocupadas por hombres que se creen aborígenes porque ignoran su filiación. En medio de una multitud de pueblos que se han sucedido mezclándose unos con otros, es imposible reconocer con exactitud la primera base de la población, ese origen primitivo más allá del cual comienza el dominio de las tradiciones cosmogónicas.

«Con frecuencia la historia ha tratado de averiguar cómo y cuándo fué poblada América; ha consultado las tradiciones de los indígenas; ha estudiado sus costumbres e instituciones, comparándolas con la de los pueblos del antiguo continente, y ha creído hallar por medio de ese estudio comparativo la filiación de los primitivos americanos. Este sistema de investigación en que se toman como señales de un mismo origen prácticas y usos interesantes o ciertos estados de civilización, indujo a los historiadores a sentar las teorías más opuestas. Unos han escrito que los americanos descendían de los judíos dispersos después de la destrucción de Jerusalén, otros han afirmado que provenían de los fenicios y cartagineses arrojados a las costas de América por una tempestad; hay quien sostiene que traían su origen de los tártaros y mongoles, fijando hasta la época en que debieron emigrar; y no falta quien supone que el continente americano estuvo unido antiguamente al Asia, y que violentas convulsiones volcánicas rompieron las tierras de comunicación, formando así los archipiélagos de Oceanía.

«En la segunda mitad del siglo pasado se aplicó al estudio de esta cuestión la filología y la historia natural, que eran elementos de investigación más seguros.

«Para resolver el problema del origen de los primitivos pobladores de América, se ha apelado al estudio de sus lenguas y de la antropología, llegándose a la doble conclusión de la unidad del género humano y de la designación del Asia como su cuna, de donde salieron diversas tribus para poblar soledades de las cuatro partes del mundo.

«¿Cómo pudieron efectuarse esas emigraciones? ¿Cómo pudo el hombre cruzar los mares, sin los elementos que no le han sido suministrados por la civilización hasta muchos siglos después? ¿Dónde empiezan y dónde acaban el Asia y la América? El navegante que costea las islas Aleutianas pasa de Kamchatka a la península de Alaska se encuentran en grave apuro para determinar el límite de ambos continentes. La población de América por el Noroeste fué, pues, tan fácil como las emigraciones de Europa por Islandia y Groenlandia al Nordeste.

«Y estos dos puntos no son los únicos por donde pudo efectuarse la población del Nuevo Mundo. Se conoce hoy mejor que antes la marcha y complicación de los movimientos de la atmósfera y de los mares. Donde nuestros predecesores, dice Quatrefages, no vieron más que la gran corriente ecuatorial, que iba directamente de Este a Oeste, sabemos ahora que existen contracorrientes dirigidas en sentido contrario. Los marinos modernos han descubierto nuevos ríos que corren en el seno de los mares, y en particular han encontrado uno que pasando por el Sur del Japón se dirige a las costas de América.

«Esta corriente, si fué conocida de algún pueblo de navegantes, pudo y debió conducir sus naves de Asia a América, así como pudo arrastrar a California las embarcaciones imperfectas de algunos pueblos menos hábiles para luchar contra los mares. En fin, la gran corriente ecuatorial del Atlántico pudo muy bien llevar a la América del Sur y al golfo de México cierto número de hombres arrancados a las costas de África.

«América debió, pues, ser poblada por emigraciones sucesivas, predominando, al parecer, el elemento asiático,

«Los conquistadores europeos encontraron gran variedad entre los habitantes de América, que vivían divididos en tribus más

o menos numerosas, casi siempre aisladas unas de otras, hablando diversas lenguas y observando prácticas diferentes. Desde el polo Norte hasta la Tierra del Fuego casi no había un matiz del color humano que no se manifestase en el Nuevo Mundo, desde el negro hasta el amarillo.

«Sin embargo, se nota entre los diferentes pueblos americanos un aire de parentesco y ciertos rasgos generales que los distinguen de las razas del Antiguo Mundo.

«De ahí las variadas clasificaciones etnográficas de los primitivos habitantes de América.

«Cada rama se subdivide en infinitas familias. Pero ni ésta ni otras clasificaciones que se han hecho pueden ser consideradas como definitivas, pues la ciencia etnográfica aún no ha dicho su última palabra. Estas ramas se dividen y subdividen hasta el infinito cuando se estudian y clasifican las 500 lenguas diferentes y los 2.000 y pico de dialectos que los filólogos han contado en el Nuevo Mundo.

«Las lenguas americanas ofrecen sin duda una gran desigualdad de desarrollo y de riqueza, según el estado más o menos avanzado de los pueblos que las hablan; pero nunca, aun tomando las formas más complejas y engrosando su vocabulario, dice Maury en *La Terre et l'homme*, estas lenguas pierden su carácter de aglutinación.

«En medio de aquel conjunto de tribus bárbaras que constituían la población indígena del continente americano, se habían formado sociedades y Estados que alcanzaron cierto grado de civilización. A poca distancia de las selvas que servían de guaridas a salvajes desnudos y feroces se habían constituido imperios poderosos en que las artes y la industria eran cultivadas con inteligente habilidad y en que empezaban a desarrollarse los primeros gérmenes de las ciencias. La naciente civilización estaba concentrada en tres puntos del inmenso territorio americano, y en los tres había revestido caracteres esencialmente originales y muy distintos de los que ofrece la civilización europea.

«En el valle de Anahuac prosperaban el imperio Mexicano, poderoso por su organización y sus riquezas, y pequeños Estados confederados que robustecían su poder. En la América del Sur se había constituido el vasto imperio de los Incas, que se extendía rápidamente después de grandiosas conquistas. Ambos imperios se hallaban aislados uno de otro por elevadas montañas y por climas mortíferos; ambos se habían desarrollado sin que el uno tuviese noticia de su rival en grandeza y poderío. Entre ambos, en las regiones que hoy forman la república de Colombia, existía otra nación menos próspera y menos civilizada, la de los Chibchas o Muiscas, que tenían también una civilización propia, pero que seguramente hubiera sido absorbida por el Perú, si la existencia de este imperio se hubiese prolongado algunos siglos más. Alrededor de estas tres naciones sólo había tribus salvajes, que parecían destinadas a vivir perpetuamente en la barbarie cuando los conquistadores europeos desembarcaron en el Nuevo Mundo.

«Gracias a la conquista y a la colonización europeas, de aquellas Indias salvajes han surgido pueblos grandes, gloriosos y libres, que hoy son orgullo de nuestra raza y que, aun después de su emancipación, tienen tanto amor a la Madre España, que ha podido instituirse esa hermosa «Fiesta racial» que sirve para unir más y más a todas las gentes de sangre española de aque y allende el Atlántico, y fundir armoniosamente sus naturales y legítimas aspiraciones. Por fin los gobiernos de España y de las repúblicas hispanas de América se han persuadido de que la Fiesta de la Raza que, desde hace algunos años, venían celebrando muchos pueblos de acá y de allá, por propia inspiración, y como sintiendo instintivamente la comunidad de sangre y la comunidad de espíritu que traen consigo la de los intereses y de ideales, debía ser llevada a las respectivas gacetas y estatúda y consagrada para siempre fuese obligatoria entre todos los

pueblos de nuestro idioma y de nuestra estirpe,

«Esta historia, encabezada con una descripción geográfica del Nuevo Mundo, comprende los cuatro libros siguientes: I. *América indígena*.—II. *Periodo colonial*.—III. *Revolución de la Independencia*.—IV. *Repúblicas independientes*. En ella se pasa por alto el *descubrimiento* y la *conquista* porque estos acontecimientos se hallan extensamente referidos en la notable *Historia de la época de los descubrimientos geográficos*, escrita por el doctor Sophus Ruge, del Real Instituto Politécnico de Dresde, e inserta en el tomo XIX de la *HISTORIA UNIVERSAL* de que la presente obra forma parte.

«¡Ojalá contribuya ésta a rectificar errores y a disipar prejuicios que han subsistido a través de varias historias mal documentadas y peor dirigidas; a probar que la obra de España en América fué una de las más gigantescas y gloriosas de los siglos; a trocar en vínculos de cordial amistad las animosidades que en mal hora han existido entre americanos y españoles; a realizar en fin la reivindicación histórica de España, que no sólo fué la descubridora de América, sino que llevó a ella el espíritu democrático en sus costumbres, el espíritu de libertad en sus instituciones comunales y el espíritu de rectitud en su amor a la justicia.»

JUAN B. ENSEÑAT.

## Crónica Local

El lunes de la presente semana se dió comienzo a la Oración de Cuarenta-Horas que anualmente se dedican al Titular de la Parroquia San Bartolomé, Apóstol y que revistió el esplendor y solemnidad acostumbrados. Destacóse la Misa Mayor del día de San Bartolomé, a la cual asistió el Magnífico Ayuntamiento presidido por el tercer Teniente de Alcalde, D. Bartolomé Coll Rullán, y gran concurrencia de fieles.

Fué el celebrante el Rdo. Párroco, asistido de los Rdos. Vicarios D. José Pastor y D. Ramón Colom, en calidad de diácono y subdiácono respectivamente. La Música de capilla interpretó bella composición de Perossi y ocupó la cátedra del Espíritu Santo el Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons, pronunciando hermoso panegírico del Santo Apóstol que fué doblemente celebrado del auditorio porque a la galanura de frase a que nos tiene acostumbrado el Sr. Pons, supo unir el encanto de la erudición histórica, siempre sugestiva e interesante, al poner de relieve la devoción del pueblo de Sóller a su glorioso Titular, con preciosos datos sacados de la historia local, desde el siglo XIV hasta el presente, y evocar las espléndidas y magníficas fiestas religiosas populares, con sus danzas de *coisés* y demás regocijos que hacían de la fiesta de nuestro Patrón una de las más renombradas de la isla. Con oportunidad conmovedora imploró al final de su hermoso discurso una bendición especialísima para el Ilmo P. Colom que en la festividad del glorioso Apóstol, Patrón de la ciudad que le vió nacer, quiso ser consagrado Obispo.

\*\*\*

La fiesta popular fué sencilla como anunciábamos. Paseóse un buey la víspera del Santo y hubo dos veladas musicales: a esto se redujo la fiesta popular. ¡Cuánto va de ayer a hoy!

Con el fin de que el miércoles, día de San Bartolomé, los hijos de Sóller que están cumpliendo el servicio militar en Mallorca disfrutasen de un día de licencia y pudiesen abrazar a sus familiares, pasando el día del Santo titular de esta Ciudad a su lado, el Alcalde accidental

Sr. Estades remitió al Capitán general de Baleares el siguiente telegrama:

«Padres soldados esta ciudad actualmente en filas diferentes cuerpos Ejército interesan siendo mañana Santo Patrón Sóller suplique S. E. se sirva concederles permiso puedan pasar día mañana compañía familias respectivas. Peticionarios ruéganme que al transmitir súplica envíe a S. E. anticipadas gracias. Estimaré acepte testimonio consideración personal más distinguida.»

El Capitán general el mismo día contestó al Alcalde con el siguiente despacho:

«En vista su atento telegrama al que contesto he concedido permiso para pasar día mañana en esa a soldados que tienen familia en la misma.»

El señor Estades correspondiendo a la bondad y fina atención del Excmo. señor Heredia, cursó este otro telegrama:

«Alcalde a Capitán general.  
Palma.

«Agradecidísimo a S. E. merced recibida suplico admita con personal estima sinceras gracias.»

En nombre de las familias que gozaron teniendo a su lado a los jóvenes soldados y de estos que disfrutaron de un día de asueto, enviamos al Alcalde accidental, señor Estades, que tuvo la amabilidad desolicitar dicho permiso y al Excmo. señor Heredia, Capitán general de Baleares, que tuvo la delicadeza de acceder a la desinteresada petición, nuestros sinceros plácemes.

El Director del Colegio de Santa María de esta Ciudad nos participa, para que lo hagamos público, que las clases volverán a abrirse el lunes, día 5 del próximo Septiembre, y suplica a los señores padres se dignen enviar a sus hijos desde el primer día de apertura para su clasificación.

El Consejo local de los «Exploradores de España» se dirigió el miércoles de esta semana, por medio de atento oficio, al señor Alcalde, expresándole la idea de que Sóller «cooperara de algún modo a la ofrenda patriótica que la nación por doquiera hace en estos días a los heridos de nuestro glorioso ejército de Africa, y para el caso de que el Ayuntamiento considerase procedente cooperar a tan humanitario fin, dicho Consejo se ofrece en pleno para laborar de común acuerdo con la Comisión que se designare», aportando su concurso para la organización de todos los actos necesarios para obtener el loable fin que se persigue.

Se dió cuenta a la Corporación municipal de dicha comunicación, acordando aquella nombrar una Comisión compuesta de D. Bartolomé Coll, D. Antonio Piña, D. Guillermo Mora y D. Amador Canals para que, juntamente con el Consejo local de los Exploradores organicen los actos que estimen convenientes, abriendo en primer término una suscripción patriótica, señalando como primera partida la cantidad de 500 pesetas, aportada por este Ayuntamiento.

El jueves de esta semana por la noche, se reunió por primera vez la mencionada Comisión, la cual opinó que para obtener mayor éxito debíase invitar a las autoridades y presidentes de sociedades de esta ciudad a colaborar al laudable propósito de que hablamos.

Efectivamente se acordó convocar a dichos señores, los cuales se reunieron en la casa Consistorial y después de expresar D. Bartolomé Coll el objeto de la convocatoria, D. Antonio Piña expuso una porción de excelentes proyectos encaminados todos ellos a recaudar fondos con destino a socorrer a nuestros valientes soldados heridos en Marruecos.

Después de discutida la conveniencia de algunos de los proyectos expuestos por el señor Piña, se acordó redactar una circular para ser enviada a los sollerenses ausentes, de la cual se dará lectura en la reunión que ha de tener lugar el próximo lunes.

Por hoy nos limitamos a aplaudir la idea de que damos cuenta y a ofrecer nuestro modesto concurso para el mayor éxito de la patriótica ofrenda que se ha de realizar.

Se nos comunica que el miércoles de esta semana, a las once y media de la noche, fué sorprendido en la casa n.º 15 de la calle de Vives un vecino de esta localidad en el momento que había penetrado en dicha casa con objeto de ordeñar unas cabras que se hallaban en unos rediles existentes en el huerto de dicha casa.

Como el sujeto en cuestión es de malos antecedentes y autor de varias raterías cometidas en diferentes épocas, ha sido puesto por la Benemérita, como autor de intento de robo frustrado, a disposición del Juzgado Municipal competente.

En la sesión celebrada el jueves por el Cabildo municipal el concejal señor Mora manifestó que había leído en la prensa diaria de la Capital que el Ayuntamiento de Palma acordó, el lunes de esta semana, felicitar al señor Maura por haber sido llamado a presidir los Consejos de la Corona en momentos tan críticos como los presentes para España. Sóller, dijo, que tiene la satisfacción de tener al Sr. Maura como hijo adoptivo y que le está reconocida por muchos conceptos, faltaría si no le felicitase por tan elevado motivo. Propuso se telegrafiasse en el sentido expresado al eminente estadista en quien España tiene hoy cifradas sus esperanzas. Por unanimidad se aprobó la proposición del señor Mora, acordándose expedir el siguiente telegrama:

«Excmo. Sr. D. Antonio Maura  
Madrid.

Ayuntamiento esta Ciudad en sesión celebrada hoy acordado por unanimidad felicitar S. E. por sacrificio aceptación Poder en críticas circunstancias presentes. En cumplimentar acuerdo tengo especial satisfacción y reitero a S. E. personal adhesión.

El Alcalde accidental. — J. Estades Castañer.»

Hoy se han celebrado en el Oratorio de las Madres Escolapias solemnes cultos en honor de San José de Calasanz, fundador del benemérito Instituto, con motivo de celebrar hoy la Iglesia su fiesta.

Por la mañana ha habido Misa de Comunión general, que se ha visto bastante concurrida, y a poco más de las diez ha tenido lugar la Misa solemne, que ha celebrado el Rdo. Sr. Párroco, ayudado de los Rdos. Sres. Pons y Caparó, cantando las colegialas hermosa partitura y ocupando la cátedra del Espíritu Santo el Rdo. Sr. D. Miguel Rosselló, que ha tejido brillante y elocuentísimo panegírico del glorioso Fundador de las Escuelas Pías.

Esta tarde se ha celebrado lucida y hermosa función con asistencia de gran número de fieles.

Del señor Alcalde de esta ciudad don Pedro J. Castañer Ozonas, quien, como ya dijimos, por encontrarse enfermo y lejos de esta población, se vió privado de poder rendir a su señora madre difunta el último tributo de cariño, hemos recibido atenta carta fechada en Mont-Doré rogándonos demos desde estas co-

lumnas las más rendidas gracias a todas las personas que tomaron parte en los actos fúnebres que tuvieron lugar en esta ciudad en sufragio de su bondadosa madre. También nos ruga el señor Castañer manifestemos su agradecimiento hacia sus particulares y numerosos amigos que en telegrama o por carta le han expresado su sentimiento por la pérdida irreparable que acababa de experimentar y a los cuales no contesta individualmente porque su estado de salud no se lo permite.

Queda complacido el señor Castañer, al que deseamos pronto restablecimiento.

Con brillante concurrencia tuvieron lugar las funciones de cine en el Teatro de la «Defensora Sollerenca» el sábado y domingo de la semana pasada, como también fueron muy concurridas las celebradas el día de la festividad de San Bartolomé y el jueves de ésta.

Para hoy se anuncia la proyección de las siguientes películas:

*Revista Pathé n.º 611.*

*Visión del antropologista, 2 partes.*

*Elmo el poderoso, 7.º y 8.º episodios.*

*Salustiano peluquero, cómica.*

Mañana por la tarde se repetirá el mismo programa y por la noche se proyectarán las siguientes cintas:

*Mademoiselle Papillon, 4 partes.*

*El hijo de la noche, 1.ª jornada, 4 partes. Y una cómica.*

La película *El hijo de la noche* viene precedida de gran fama, lo que hace presagiar se verá el teatro, por este motivo, sumamente concurrido.

Conforme ya adelantamos en nuestro número anterior, mañana, a las once, en el salón capitular de la casa Consistorial, tendrá lugar la entrega del premio creado por el benemérito D. Antonio Oliver Delgado a la maestra nacional de niñas del *Seller* D.ª Francisca Valls y reparto de premios a los alumnos de las escuelas de esta localidad que más se hayan distinguido por su aplicación en el estudio durante el pasado curso escolar.

A este acto, que será público, han sido invitados, además de los señores concejales del Ayuntamiento y de los vocales de la Junta local de Instrucción Pública, los maestros, maestras y discípulos de las escuelas públicas de Sóller.

Esperamos que dicho acto se verá muy concurrido.



## Sección Necrológica

A la avanzada edad de 74 años, en la madrugada del martes de la presente semana se durmió en la paz del Señor la respetable señora D.ª María Pastor Magraner.

Abandona el mundo de los vivos dejando, de su paso por esta peregrinación, entre las personas conocidas una estela de simpatías; y entre los íntimos y familiares, recuerdos gratísimos que no se borrarán fácilmente.

Prácticamente cristiana, los preceptos santos del Señor informaron sus actos. Ocultamente hacía las obras de caridad, y de Dios únicamente esperaba la recompensa.

Conocedora de los graves e insustituibles deberes que la maternidad impone ante Dios y los hombres, en la formación del corazón de sus hijos, según la voluntad de Dios, cumplió los días de su vida. El cumplimiento de este sacratísimo deber fué la ambición de toda su vida, viéndose en recompensa alabada y honrada en las obras de sus hijos que su-

pieron copiar las virtudes cristianas que en ella resplandecieron.

El mismo día, al caer de la tarde, tuvo lugar la conducción del cadáver al cementerio y el jueves se celebró en la parroquia solemne funeral, viéndose sumamente concurridos uno y otro acto, prueba palmaria de las muchas simpatías y amistades con que contaba la finada.

Acompañamos a sus hijos y demás familia en el dolor que justamente embarga su alma por tan irreparable pérdida; pedimos a Dios haya acogido el alma de la difunta en el seno de Abraham, y el bálsamo de la resignación cristiana para los que sobreviven.

\*\*\*

Según carta que tenemos a la vista, el día 11 de los corrientes, falleció en Marsella, después de recibidos los Santos Sacramentos, la señorita Rosa Mayol Albertí, a los 34 años de edad.

Era una joven piadosa, de exquisito trato, altamente simpática, por manera que se hacía amar de cuantos la trataban. Muere en la flor de su vida, dejando a sus padres y hermanos en el mayor desconsuelo.

Su cadáver fué embalsamado—pues su familia quiere que sea trasladado al cementerio de esta ciudad—y conducido al depósito del cementerio de San Pedro, con asistencia de la Colonia española y numeroso público que quiso, asociándose al duelo, manifestar a sus deudos la parte que tomaba en su dolor. Del féretro pendían valiosas y artísticas coronas, regalo de la familia y amigos.

Reciban sus atribulados padres don Juan y D.ª Margarita, su hermano don Juan, recién llegado a Sóller, hermanas D.ª Isabel y D.ª Margarita, la expresión del más sentido pésame por tan sensible como irreparable pérdida.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 4 de Agosto de 1921

Se celebró bajo la presidencia del Alcalde accidental D. Jerónimo Estades Castañer y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, don Antonio Colom, D. Antonio Piña, don Amador Canals, D. Juan Pizá, D. Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Dióse cuenta de las reclamaciones producidas durante la exposición al público de los padrones registros formados para la cobranza de los arbitrios de carácter ordinario, resolviendo la Corporación pasaran para su comprobación al capataz de la brigada municipal de obras.

Se dió cuenta de haber sido adjudicada en pública subasta a D. Juan García Amengual, la cosecha de almendras de la parte no urbanizada del Cementerio católico, por la cantidad de 78 ptas.

Se dió cuenta con la lectura del contrato de arrendamiento estipulado entre doña Rosa Vives Bauzá, viuda de Domingo Rullán y este Ayuntamiento, de las dependencias del primer piso de la casa n.º 16 de la calle del Cementerio, con objeto de instalar en ellas la 2.ª escuela nacional de 1.ª Enseñanza de niños, actualmente instalada en el edificio denominado *Es Fossaret* y habitaciones del maestro. La Corporación enterada acordó aprobar el contrato de referencia.

Previa la lectura de las respectivas cuentas se acordó satisfacer: a D. Antonio Frau 666'40 ptas. por algarrobas, cebada, avena, habas y salvado suministrado para manutención de los caballos del municipio; 103'90 ptas. por cebada para manutención de los caballos de la Compañía Longística que últimamente permaneció dos días en esta ciudad y 6'50 ptas. por 3 litros de aceite y 3 de petróleo suministrado para servicios de los coches fúnebres. A D. Miguel Velasco 12'40 pts. importe de 31 raciones de pan correspondientes al mes de Julio último.

Se dió cuenta de varias instancias solicitando permiso para verificar obras particulares, acordando la Corporación concederlos.

Se dió lectura a una comunicación del Vice Presidente de la Excm. Comisión Provincial de Baleares en la que manifiesta que la citada comisión ha visto con gran complacencia el que este Ayuntamiento cediera a su favor el edificio de Santa Catalina para instalar en él una colonia escolar. La Corporación se dió por enterada.

Se dió cuenta de la distribución de fondos por capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la contaduría de este Ayuntamiento, siendo aprobada.

Se dió cuenta de una instancia presentada por varios vecinos, en la que suplicase les conceda permiso para organizar, como en años anteriores, varios festejos en honor de San Bartolomé, Patrón de esta ciudad. El Ayuntamiento acordó conceder el permiso solicitado y sufragar los gastos de la música y del alumbrado como es costumbre.

Dióse cuenta de las instrucciones dadas para la aplicación del Reglamento de 21 de Enero de este año, relativo al Real Decreto del régimen obligatorio del Retiro Obrero. La Corporación se dió por enterada, acordando estudiar dicho asunto antes de tomar resolución definitiva sobre el particular.

Se acordó construir varios resguardos para la defensa de los árboles recientemente sembrados en la playa.

El señor Colom (D. Miguel) expresó la conveniencia de construir en la casa Consistorial, en la parte del puente de *Ca'n Fiol*, un cuerpo de edificio adosado al actual, cuyo primer piso se destinaría a lavabo y retrete con inodoro, en el piso superior y sobre el tejado se colocaría un depósito de agua el cual se llenaría por medio de una cañería que tuviese su origen en un pozo que también debería construirse en el corral de esta casa Consistorial, cuya agua subiría por la presión que le diese un motor bomba al efecto colocado. De este depósito podrían proveerse, en esta época del año, los carros habilitados para el riego de la población y teniendo así el agua a presión, con una simple manguera se podría regar la plaza y buena parte de la calle del Príncipe. La Corporación enterada acordó que la Comisión de Obras haga los estudios necesarios, e informe si es factible la proposición del señor Colom.

El señor Presidente dió cuenta de las gestiones realizadas cerca de D. Ramón Castañer, propietario de la casa n.º 15 de la calle de Moragues, para obtener la enagenación de dicha finca a favor de este Ayuntamiento. Añadió el señor Estades que dicho señor quiere de la expresada casa la cantidad de 12.500 pesetas y para entrar el Municipio poseedor de dicha finca se ha de firmar escritura pública, cuyos gastos serán de cuenta de este Ayuntamiento, el cual se obligará al pago en la forma siguiente:

En el momento de firmar la escritura 2.500 pesetas. El día del derribo de la citada finca, lo cual deberá efectuarse antes del día 15 de Enero de 1922, 2.500 pesetas; antes del día 30 de Enero de 1922, 2.500; a los seis meses de firmada la escritura 2.500 pesetas y a los doce meses las 2.500 restantes pesetas.

Hizo el señor Estades un cumplido elogio del señor Castañer, quien, como se ve, ha otorgado al Ayuntamiento grandes facilidades para que se pudiese realizar la mejora de embellecimiento de la calle de San Jaime en las ventajosas condiciones que se han señalado. Propuso constara en acta la satisfacción del Ayuntamiento por las concesiones y consideraciones obtenidas del señor Castañer en beneficio de los intereses de esta ciudad. La Corporación enterada acordó aprobar las gestiones llevadas a cabo por el señor Presidente y de acuerdo con las mismas formalizar lo más pronto posible la escritura de compra-venta de la citada casa y hacer constar en acta su agradecimiento hacia el señor Castañer por la enagenación, en las ventajosas condicio-

nes antes mencionadas, de la finca citada.

El mismo señor Alcalde expresó que, desde hace algunos meses viene desempeñando el cargo de Fiel del Fielato Central, con carácter interino, D. Andrés Arbona y teniendo en cuenta que durante dicho tiempo ha demostrado aptitudes para estar al frente del indicado puesto, propuso se le nombrara en propiedad con el sueldo que tiene asignado en presupuesto dicha plaza. El señor Bauzá dijo que dicho empleado le parecía apto. La Corporación enterada acordó según lo propuesto.

El señor Colom (D. Miguel) recordó que en una de las sesiones celebradas últimamente se acordó la construcción de un bordillo de acera en la calle de Santa Catalina de la barriada del Puerto, lo que hasta la fecha no se ha llevado a cabo. El señor Presidente manifestó que daría las órdenes al capataz de la brigada municipal de obras para que se coloque lo más pronto posible el bordillo de referencia.

El señor Piña manifestó que el carbón vegetal había alcanzado este año elevado precio, que actualmente se vende a razón de 12 pesetas el quintal, precio excesivamente caro en relación al que tenía los años anteriores en esta misma época y que hace vislumbrar que, cuando lleguen los primeros fríos, allá por el mes de Noviembre, alcanzará dicho artículo precios exorbitantes. Propone que el Ayuntamiento haga gestiones cerca de los vendedores de carbón al detall a fin de evitar que pueda haber abuso por parte de acaparadores poco escrupulosos.

El señor Bauzá opina como el señor Piña y dice que esta subida del carbón es inmotivada, señalando como causa que puede haber contribuido al alza, el saber los vendedores de dicho combustible que durante los próximos meses no se fabricará gas en esta ciudad.

El señor Coll propone que se hagan las gestiones propuestas por el señor Piña y si éstas no daban el resultado apetecido, que se llegue, si se considera conveniente, a la municipalización de la venta del carbón vegetal. Se acordó en vista de lo expuesto, que la Comisión de subsistencias se entere y proceda en consecuencia a fin de evitar nueva alza del mencionado artículo.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

### Cultos Sagrados

*En la iglesia parroquial.*—Mañana, domingo, día 28.—A las siete y media, Misa de Comunión general, para la Asociación de Hijas de María. A las 9 y media, se cantarán Horas menores y la Misa mayor en la que predicará el Rdo. señor Cura Arcipreste.

Por la tarde, Ejercicio de las Hijas de María; al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Viernes, día 2.—*Primer Viernes.*—A las siete Comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática; al anochecer, Ejercicio con meditación.

*En la iglesia de N.ª Sr.ª de la Visitación.*—Mañana, domingo, día 28.—Solemne fiesta en honor del glorioso San Roque, Abogado contra las epidemias. A las nueve y media, Tercia solemne y a continuación la Misa mayor, predicando el panegírico del Santo el Rdo. P. Bartolomé Pascual, de los SS. CC.

Por la tarde, a las cinco y cuarto, la función de costumbre, en honra de los Sagrados Corazones y continuación del Septenario de los Dolores de la Virgen Santísima. Desde el primer domingo de Septiembre, dicha función será a las cinco de la tarde.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 20.—Brigida Estades Castañer, hija de Jerónimo y María.

#### MATRIMONIOS

Día 23.—Esteban Pascual Buades, con Catalina Arbona Coll, viudos.

Día 25.—Francisco Valcaneras Busquets, con Francisca Bennassar Ferrá, solteros.

Día 26.—Sebastián Capó Pons, con Catalina Matheu Fullana, solteros.

## IMPORTATION: EXPORTATION SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES FRUITS FRAIS ET SECS

# J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

## El Hogar del Porvenir Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción PALMA DE MALLORCA

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por

#### PRESIDENTE

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

#### VOCALES

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerente del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricante de licoras, Comerciante y propietario.

DON MELOHOR CLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROURA, Comerciante y propietario.

#### DIRECTOR

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros

#### SECRETARIO GENERAL

DON SANTIAGO DELGADO GARCIA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller.—Al Sr. Consejero don Jerónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.

## Emilio Cónsol

### Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**  
Teléfono 306.

Día 27.—Pedro Antonio Coll Miró, con Antonia Llobera Escalles, solteros.

#### DEFUNCIONES

Día 23.—María Pastor Magraner, de 74 años, viuda, calle de la Luna núm. 69.

### Se desea arrendar

un restaurant u hotel en Francia, por persona competente en el negocio y de honorabilidad acreditada.

Diríjanse las ofertas a esta imprenta.

### Subasta

El 15 de Septiembre próximo, a las 10 de la mañana, se subastará y rematará si la pústura acomoda, en el estudio del Notario D. Jaime Domenge, la cochera de Can Mart, de la calle de Balitx de esta ciudad. Los títulos de propiedad y pliego de condiciones se hallan de manifiesto en la expresada Notaría.

### Se desea comprar

Sillas antiguas mallorquinas. Se pagan bien, 57, Gran Vía, Sóller.

### "EL GAS,, S. A.

Gran existencia de canastas para fruta, a precios módicos. Sin competencia.

### A vendre a Marseille

Magasin de fruits et primeurs, avec téléphone, Electricité, Bail, Logement. Très bonne affaire. S'adresser a Sóller, a Pablo Seguí, bajo la Torre; et a Marseille, Rue Bernex, 5.

### Se desea vender

una porción del huerto denominado *El Camp de Ca'n Pati*, con noria y agua de la fuente de *S'Olla*, situado en la calle del Mar, en las inmediaciones de la fábrica del Gas.

Para informes dirigirse a la casa existente en la indicada finca, denominada *Ca'n Tés*.

### Ventas

Se vende: Un huerto de unas 68 áreas 30 centiáreas, con casa, sita cerca del Puente de sa Má; y un olivar en el Coll de Sóller.

—Informes: Notaría del Sr. Domenge.

### Se desea vender

un comercio de frutos, al por mayor y menor, situado en el mercado de Mons (Bélgica).

Para informes dirigirse a la imprenta de este periódico.

## Maisons d'approvisionnement

COMMISSION :—: IMPORTATION :—: EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

# : G. Alcover Frères :

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZÁ Y MASSOT**

### JAIME MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
**CERBÈRE** (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
**PORT-BOU** (España)  
**HENDAYE** (Basses Pyrenées)

Casa en Cetta: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— — Rapidez y Economía en todas las operaciones. — —

## \* Transportes Internacionales \*

# LA FRUTERA COLOM & ABADIE

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

## Maison d'Expedition

### ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

# Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuètes.

Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

### Juan Pensabene S. en C.

RÉGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

— POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

## Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Fábrica de embutidos y mantecas de cerdo

— DE —

## JOSÈ AGUILÓ POMAR

Luna, 3. -- SOLLER

Habiéndose autorizado de nuevo la exportación de embutidos al extranjero, y siendo fabricante exportador de la sobrasada mallorquina, puedo servir cajas desde 10 kilos en adelante.

Para precios y condiciones escribir a esta casa.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

## Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa —Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMI. O. N., CONSIGNACION, TRANSITO

Agenzia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Télefono { Cerbère, 9 || Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE, 606 || CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

# Michel Ripoll et C.<sup>ia</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

## SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

## — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

A perges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

# MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE **TÉLÉPHONE N.º 57**

## MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires

William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

## MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

## MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ♦ PRIMEURS ♦ LÉGUMES

# Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup> ↔

# M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSILLE

Téléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

# Productos Creus

Preparaciones para todos los gustos  
o necesidades individuales.

Agua de Colonia "Almisclada,, — Agua de Colonia "Superior,,

Agua de Colonia "Concentrada,, — Agua de Colonia "Económica,,

Agua de Florida "Almisclada,, — Agua de Florida "Concentrada,,

: : Agua de Florida "Económica,, : :

Estas aguas para el tocador, gozan de gran crédito debido a la alta calidad de materias primas que se emplean y escrupulosa atención que se presta en las elaboraciones Creus.

De venta en Sóller en las principales perfumerías y en casa **Sebastián Vidal (Ca 's Pintó)**

Fábrica en Palma  
Calle 31 Diciembre n.º 78  
(Carretera de Sóller)

A. Ramón Vidal  
Sucesor de  
**S. CREUS**

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: :: ::

:: :: :: :: ; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

# ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

Expéditions Rapides et emballage soigné.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: ::

Teléfono 2869:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## 'Lloyd Royal Belge,'

TRANSPORTES MARITIMOS

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA \* HOLANDA \* ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Amberes, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rotterdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o "La Comercial,"

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10-LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

== ALCIRA = VILLAREAL ==  
Telegramas: Cardell - ALCIRA.

# VICHY CATALAN

Balneario de primer orden. Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre. Montado a la altura de los mejores del Extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malaveilla (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinado con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona en tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren corre, 3 horas.

Aguas minero medicinales termales de 60.º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones de estómago e intestinos los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES. 18, entresuelo.—Barcelona.

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE

TELÉFONO 2-67

## GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT